



CHAPITRE 60

Loi modifiant le Code de la route

[Sanctionnée le 31 juillet 1974]

SA MAJESTÉ, de l'avis et du consentement de l'Assemblée nationale du Québec, décrète ce qui suit:

S.R., c.
231, aa.
15a, 15b,
aj.

1. Le Code de la route (Statuts refondus, 1964, chapitre 231) est modifié en insérant, après l'article 15, les suivants:

Immatri-
culation
comme
motoey-
clette.

« **15a. 1.** À compter du 1^{er} janvier 1975, devra être immatriculée comme « motocyclette », conformément aux articles 5 à 15, et y être assimilée aux fins du présent code, toute bicyclette motorisée:

a) munie d'un moteur d'une cylindrée supérieure à cinquante centimètres cubes ou

b) dont la puissance permet d'atteindre, en palier, une vitesse supérieure à vingt-huit milles à l'heure lorsqu'elle est montée par une personne d'un poids de cent trente livres.

Immatri-
culation
comme
cyclo-
moteur.

2. À compter de la même date, devra être immatriculée comme « cyclomoteur », conformément aux articles 5 à 15, toute bicyclette motorisée autre que celle visée au paragraphe 1.

Bicy-
clettes.

Toutefois, la bicyclette visée au paragraphe 1 est régie, quant aux feux, aux freins et aux garde-boue, par les dispositions applicables à la bicyclette visée au paragraphe 2.

Disposi-
tions ap-
plicables.

« **15b.** Jusqu'à ce que l'article 15a prenne effet, les articles du présent code relatifs au cyclomoteur s'appliquent à toute bicyclette motorisée. »

CHAPTER 60

An Act to amend the Highway Code

[Assented to 31st July 1974]

HER MAJESTY, with the advice and consent of the National Assembly of Québec, enacts as follows:

1. The Highway Code (Revised Statutes, 1964, chapter 231) is amended by inserting after section 15, the following:

R.S., c.
231, ss.
15a, 15b,
added.

“**15a. (1)** Effective 1 January 1975, every motorized bicycle must be registered as a “motorcycle” in accordance with sections 5 to 15 and assimilated to a motorcycle for the purposes of this Code,

Registra-
tion as
motor-
cycle.

(a) which is provided with a motor having a piston displacement of more than fifty cubic centimetres or

(b) which has sufficient power to attain, on the level, a speed greater than twenty-eight miles per hour when driven by a person weighing one hundred and thirty pounds.

(2) Effective the same date, every motorized bicycle other than one envisaged in subsection 1 must be registered as a “moped”, in accordance with sections 5 to 15.

Registra-
tion as
moped.

However, the bicycle envisaged in subsection 1 is governed, with respect to lights, brakes and mudguards, by the provisions applicable to the bicycle envisaged in subsection 2.

Bicycle.

“**15b.** Until section 15a becomes effective, the sections of this Code which respect mopeds shall apply to all motorized bicycles.”

Provisions
to apply.

S.R., c.
231, a. 29,
mod.

2. L'article 29 de ce code est modifié:

a) en remplaçant, dans la première ligne du premier alinéa du paragraphe 6, les mots « ou tricycle » par ce qui suit: “, tricycle ou cyclomoteur »;

b) en remplaçant, dans la dernière ligne du premier alinéa du paragraphe 6, le mot « deux » par le mot « cinq »;

c) en remplaçant, dans la première ligne du second alinéa du paragraphe 6, les mots « du présent paragraphe » par les mots « de la présente sous-section »;

d) en insérant, après le paragraphe 13, le suivant:

Phares.

« 13a. Nonobstant les paragraphes qui précèdent, le phare avant d'une motocyclette ou d'un cyclomoteur en circulation sur un chemin public doit être tenu allumé en tout temps; ».

S.R., c.
231, a. 31,
mod.

3. L'article 31 de ce code est modifié en remplaçant, dans la première ligne du premier alinéa, le mot « véhicule » par les mots « véhicule automobile ou cyclomoteur ».

Id., a. 32,
mod.

4. L'article 32 de ce code est modifié: *a*) en remplaçant le deuxième alinéa du paragraphe 1 par les suivants:

Motocyclette.

« La motocyclette doit être munie de deux freins, l'un sur la roue avant, l'autre sur la roue arrière, dont les contrôles sont indépendants l'un de l'autre; ces freins doivent être en bon état de fonctionnement et être suffisamment puissants pour immobiliser rapidement la motocyclette en cas d'urgence et la retenir lorsqu'elle est immobilisée.

Bicycles
ou cyclomoteur.

Le bicycle ou le cyclomoteur doit être muni d'un frein sur la roue arrière; ce frein doit être en bon état de fonctionnement et être suffisamment puissant pour immobiliser rapidement le bicycle ou le cyclomoteur en cas d'urgence. »;

b) en ajoutant, à la fin du paragraphe 3, l'alinéa suivant:

Silencieux.

« Le silencieux d'une motocyclette devra, à compter du 1^{er} janvier 1975, répondre aux normes établies par règlement. »

S.R., c.
231, a. 35,
mod.

5. L'article 35 de ce code est modifié en insérant, dans la première ligne, après le mot « automobile », les mots « ou cyclomoteur ».

2. Section 29 of such Code is amended: R.S., c.
231, s. 29,
am.

(a) by replacing the words “or tricycle” in the first line of the first paragraph of subsection 6 by the following: “, tricycle or moped”;

(b) by replacing the word “two” in the last line of the first paragraph of subsection 6 by the word “five”;

(c) by replacing the word “subsection” in the first line of the second paragraph of subsection 6 by the word “subdivision”;

(d) by inserting after subsection 13, the following:

“13a. Notwithstanding the preceding subsections, the headlamp of a motorcycle or moped driven on a public road must be kept turned on at all times;”.

Headlamp.

3. Section 31 of such Code is amended by inserting the words “and moped” after the word “vehicle” in the first line of the first paragraph. R.S., c.
231, s. 31,
am.

4. Section 32 of such Code is amended: Id., s. 32,
am.

(a) by replacing the second paragraph of subsection 1 by the following: “A motorcycle must be provided with two brakes, one on the front wheel and the other on the rear wheel, with an independent control for each brake; such brakes must be in good operating order and be sufficiently powerful to stop the motorcycle quickly in case of need and to hold it when it is stopped.”

Motorcycle.

A bicycle or moped must be provided with a brake on the rear wheel; such brake must be in good operating order and be sufficiently powerful to stop the bicycle or moped quickly in case of need.”;

Bicycle or moped.

(b) by adding, to subsection 3, the following paragraph:

“The muffler of a motorcycle must, from 1 January 1975, conform with the standards established by regulation.”

Muffler.

5. Section 35 of such Code is amended by inserting the words “or moped” after the word “vehicle” in the first line. R.S., c.
231, s. 35,
am.

S.R., c.
231, a. 36,
mod.

6. L'article 36 de ce code est modifié:
a) en remplaçant, dans la deuxième ligne, le mot « ferme, » par ce qui suit: « ferme ou des motocyclettes, »;

b) en ajoutant l'alinéa suivant:

Garde-
boue.

« La motocyclette doit être munie d'un garde-boue sur la roue avant et d'un garde-boue sur la roue arrière, répondant aux normes établies par règlement. »

6. Section 36 of such Code is amended: R.S., c.
231, s. 36,
am.
(a) by inserting the words "or motor-
cycles" after the word "tractors" in the
second line;

(b) by adding the following paragraph:

"A motorcycle must be provided with a mudguard on the front wheel and a mudguard on the rear wheel in conformity with the standards established by regulation." Mud-
guards.

S.R., c.
231, a. 39,
mod.

7. L'article 39 de ce code est modifié en remplaçant, dans la quatrième ligne du paragraphe 1, le mot « automobile, » par les mots « automobile ou à un cyclomoteur, ».

7. Section 39 of such Code is amended R.S., c.
231, s. 39,
am.
by inserting the words "or moped" after
the word "vehicle" in the third line of
subsection 1.

Id., sec.
VII A, aa.
40a-40d,
aj.

8. Ce code est modifié en insérant, après l'article 39, la section et les articles suivants:

8. Such Code is amended by inserting, Id., Div.
VII A, ss.
40a-40d,
added.
after section 39, the following division and
sections:

« SECTION VII A

"DIVISION VII A

Circula-
tion in-
terdite.

« 40a. La circulation d'un cyclomoteur ou d'une bicyclette est interdite sur les chemins publics à accès limité.

"40a. Moped or bicycle traffic is pro- Traffic
hibited on public highways with limited prohibited.
access.

Conduite
d'un
cyclo-
moteur.

« 40b. Nul ne peut conduire un cyclomoteur sur un chemin public:

a) à moins d'avoir un permis de conduire, ou

b) à moins d'avoir quatorze ans et d'être porteur d'un document, signé par la personne qui a la garde d'un tel conducteur, attestant l'âge du conducteur et l'autorisation qui lui a été donnée de conduire un cyclomoteur sur un chemin public.

"40b. No person may drive a moped Moped
on a public highway: driving.

(a) unless he has a driver's permit, or

(b) unless he is fourteen years of age and is the bearer of a document, signed by the person having custody of such driver, certifying the age of the driver and the authorization which has been given him to drive a moped on a public highway.

Circula-
tion à
bicyclette.

« 40c. Nul ne peut circuler à bicyclette sur un chemin public sur lequel la vitesse permise est de plus de trente milles à l'heure à moins qu'il ne soit âgé d'au moins douze ans; le présent article ne s'applique pas dans le cas d'une course ou d'une excursion organisée.

"40c. No person may drive a bicycle Bicyc-
on a public highway on which the speed le driving.
limit is more than thirty miles per hour unless he is at least twelve years of age; this section does not apply in the case of a race or an organized tour.

Disposi-
tions ap-
plicables.

« 40d. Sauf incompatibilité ou sauf s'il est autrement prescrit, les sections VIII, IX, X, XI, XII, XIII, XIV, XV et XVI s'appliquent, *mutatis mutandis*, aux cyclomoteurs et aux bicyclettes de même qu'aux cyclomotoristes et aux cyclistes. »

"40d. Except where inconsistent or Divisions
unless otherwise prescribed, Divisions VIII, to apply.
IX, X, XI, XII, XIII, XIV, XV and XVI apply
mutatis mutandis to mopeds and bicycles
and to drivers of mopeds and bicycles."

S.R., c.
231, a. 43,
mod.

9. L'article 43 de ce code, modifié par l'article 89 du chapitre 55 de 1972, est de nouveau modifié:

9. Section 43 of such Code, amended R.S., c.
231, s. 43,
am.
by section 89 of chapter 55 of the statutes
of 1972, is again amended:

Motocyc-
lettes,
cyclo-
moteurs
et bicy-
clettes.

a) en remplaçant le paragraphe 1 par le suivant :

« 1. Le conducteur d'une motocyclette ou d'un cyclomoteur doit circuler assis sur son siège; le conducteur d'une motocyclette, d'un cyclomoteur ou d'une bicyclette doit tenir constamment au moins une main sur le guidon; il ne peut transporter d'autres personnes à moins que son véhicule ne soit muni de sièges fixes permanents à cet usage et d'appuie-pieds fixés de chaque côté du véhicule et à moins que chacun de ces passagers ne soit assis de façon que son pied gauche repose sur l'appuie-pied situé du côté gauche et son pied droit sur celui qui est situé du côté droit. »;

b) en retranchant le paragraphe 2;

c) en remplaçant, dans la première ligne du paragraphe 3, le mot « conducteur » par ce qui suit : « conducteur d'un cyclomoteur, »;

d) en retranchant le paragraphe 4;

e) en remplaçant, dans la deuxième ligne du paragraphe 5, le mot « ou » par ce qui suit : « , de cyclomoteurs ou ».

S.R., c.
231, a.
43a, aj.

10. Ce code est modifié en insérant, après l'article 43, le suivant :

Normes
de cons-
truction
d'une
motocyc-
lette.

« **43a.** À compter du 15 août 1974, aucune motocyclette ne peut être immatriculée une première fois au Québec à moins qu'elle ne soit conforme aux normes suivantes de construction :

a) mesurer au moins 40 pouces entre l'axe avant et l'axe arrière et au moins 28 pouces à partir du sol jusqu'au dessus de la partie de la selle, du siège ou de l'endroit normalement occupé par le conducteur, lorsque le véhicule est en position de marche;

b) être munie de roues qui sont toutes d'un diamètre égal ou supérieur à 10 pouces lorsqu'elles sont mesurées à la jante et d'un guidon dont la hauteur n'est pas inférieure à 3 pouces ni supérieure à 15 pouces par rapport au niveau de la place normalement occupée par le conducteur;

c) être munie des freins visés au paragraphe 1 de l'article 32, d'une suspension flexible à l'avant et à l'arrière et de feux conformes à l'article 29.

(a) by replacing subsection 1 by the following:

“(1) The driver of a motorcycle or moped shall drive seated on the seat; the driver of a motorcycle, moped or bicycle shall constantly hold the handlebar with at least one hand; he shall carry no other person unless his vehicle is equipped with seats permanently installed for such purpose and with foot-rests fixed on each side of the vehicle and unless each of such passengers is seated so that his left foot is on the foot-rest situated on the left side and his right foot on the foot-rest situated on the right side.”;

(b) by striking out subsection 2;

(c) by inserting, after the word “a” in the first line of subsection 3, the word “moped,”;

(d) by striking out subsection 4;

(e) by replacing the word “or” in the first line of subsection 5 by the following: “, mopeds or”.

10. Such Code is amended by inserting, after section 43, the following: R.S., c.
231, s. 43a,
added.

“**43a.** Effective 15 August 1974, no motorcycle shall be registered for the first time in the province of Québec unless it complies with the following standards of construction:

(a) it must measure not less than 40 inches between the front axle and rear axle and not less than 28 inches from the ground to the top of the part of the saddle, seat or place usually occupied by the driver, when the vehicle is in motion;

(b) it must be provided with wheels all of which have a diameter equal to or greater than 10 inches measured from rim to rim and with a handlebar not more than 3 inches lower nor more than 15 inches higher than the level of the place usually occupied by the driver;

(c) it must be provided with the brakes envisaged in subsection 1 of section 32, with a flexible suspension at the front and rear and with lights in conformity with section 29.

Standards
of con-
struction
for motor-
cycles.

Exception. Le présent article ne s'applique pas à la bicyclette visée au paragraphe 1 de l'article 15a. »

This section does not apply to a bicycle contemplated in subsection 1 of section 15a." Exception.

S.R., c. 231, a. 82, mod. **11.** L'article 82 de ce code, modifié par l'article 92 du chapitre 55 des lois de 1972, est de nouveau modifié en ajoutant, après le sous-paragraphe *f* du paragraphe 3, ce qui suit:

Silencieux et garde-boue. « *g*) établir des normes concernant le silencieux et le garde-boue d'une motocyclette. »

11. Section 82 of such Code, amended by section 92 of chapter 55 of the statutes of 1972, is again amended by adding, after subparagraph *f* of subsection 3, the following:

"(g) establish standards respecting mufflers and mudguards on motorcycles." R.S., c. 231, s. 82, am.
Mufflers and mudguards.

Entrée en vigueur. **12.** La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.

12. This act shall come into force on the day of its sanction. Coming into force.